

## Διδαγμένο κείμενο

### Μετάφραση

**A1.** Με ανάλογο τρόπο (γίνονται) και οι οικοδόμοι και όλοι οι υπόλοιποι χτίζοντας, δηλαδή, σωστά θα γίνουν καλοί οικοδόμοι, χτίζοντας όμως λάθος, κακοί. Γιατί, αν (τα πράγματα) δεν ήταν έτσι, καθόλου δε θα χρειαζόταν ο άνθρωπος που θα δίδασκε, αλλά όλοι θα ήταν εκ γενετής καλοί ή κακοί (ή θα γεννιούνταν).

Το ίδιο, λοιπόν, συμβαίνει και με τις αρετές · γιατί κάνοντας όσα συμβαίνουν στη συναλλαγή μας με τους άλλους ανθρώπους άλλοι γινόμαστε δίκαιοι και άλλοι άδικοι, και παράλληλα κάνοντας όσα έχουν μέσα τους το στοιχείο του φόβου και αποκτώντας σιγά σιγά τη συνήθεια να αισθανόμαστε φόβο ή θάρρος άλλοι γινόμαστε ανδρείοι και άλλοι δειλοί. Το ίδιο ακριβώς συμβαίνει και με τις επιθυμίες και με την οργή · άλλοι δηλαδή γίνονται σώφρονες και πράοι και άλλοι ακόλαστοι και οξύθυμοι, οι πρώτοι με το να συμπεριφέρονται με αυτόν το συγκεκριμένο τρόπο στις περιστάσεις αυτές και οι δεύτεροι με τον αντίθετο. Και μ' ένα λόγο, λοιπόν, από την επανάληψη όμοιων ενεργειών διαμορφώνονται τα μόνιμα στοιχεία του χαρακτήρα μας. Γι' αυτό πρέπει να προσδίδουμε μια ορισμένη ποιότητα στις ενέργειές μας · γιατί τα μόνιμα στοιχεία του χαρακτήρα μας είναι αντίστοιχα προς τις διαφορές των ενεργειών αυτών μεταξύ τους.

**B3.** Η απάντηση βρίσκεται στη σελίδα 128 του σχολικού βιβλίου : « Ένας τέτοιος λόγιος...η ψυχοσύνθεση του Πλάτωνα).»

**B4.**

**γηγενής** : γινόμενον, γίνεται, γίνονται, έγινοντο, γινόμεθα

**έσθλός** : έστίν, έσονται

# ΜΕΘΟΔΙΚΟ

μισαλλοδοξία : συναλλάγμασι

δέος : δεινοῖς, δειλοί

στρεβλός : ἀναστρέφεσθαι

## Γ. Αδίδακτο κείμενο

### Γ1. Μετάφραση

Μου φαίνεσαι, είπα εγώ, ότι αναφέρεις Ικανοποιητική απόδειξη, ότι πράγματι δηλαδή δεν είναι η τέχνη των ρητόρων αυτή, την οποία κάποιος, αν (ή όταν) αποκτήσει, μπορεί να γίνει ευτυχισμένος. Κι όμως, εγώ είχα την εντύπωση ότι κάπου εδώ θα φανερωθεί η επιστήμη, την οποία ήδη από παλιά αναζητούμε. Και πράγματι, οι ίδιοι οι άνδρες οι ρήτορες, όταν τους συναναστρέφομαι, Κλεινία, μου δίνουν την εντύπωση ότι είναι πάρα πολύ σοφοί και η τέχνη τους κάπως θεϊκή και υψηλή. Κι όμως, (εν. αυτό) δεν είναι καθόλου άξιο θαυμασμού· γιατί (εν. η τέχνη των ρητόρων) είναι τμήμα της τέχνης των μάγων και σ' ένα μικρό βαθμό είναι υποδεέστερη εκείνης. Πράγματι, η τέχνη των μάγων γοητεύει (ή είναι σαγήνη) και τις οχιές και τις δηλητηριώδεις αράχνες και τους σκορπιούς και τα άλλα άγρια ζώα και τις αρρώστιες, αντίθετα η άλλη (εν. η τέχνη των ρητόρων) τυχαία γοητεύει και παρηγορεί και τους δικαστές και αυτούς που συμμετέχουν στην εκκλησία του δήμου...

### Γ2.

ἔφην : φάτε

κτησάμενος : ἐκτῶ

τις : τινῶν

εὐδαίμων : εὐδαιμον

ῥῆμην : ῥήθη

φανήσεσθαι : πεφάνθω

πάλαι : παλαίτερον

κήλησις : κήλησι

τυγχάνει : τύχοιεν

οὔσα : ἔσομέναις

# ΜΕΘΟΔΙΚΟ

## Γ3.α.

- μοι** : δοτική προσωπική κρίνοντος προσώπου στο "δοκεῖς" (ρήμα δοξαστικό)
- εὐδαίμων**: απλό κατηγορούμενο που αναφέρεται στο υποκείμενο "τις" μέσω του συνδετικού ρήματος "ἂν εἴη".
- ἦν** : αντικείμενο στο ρήμα "ζητοῦμεν"
- ἐκείνης** : γενική συγκριτική ως ονοματικός ετερόπτωτος προσδιορισμός στο συγκριτικό "ὑποδεστέρα"
- οὔσα** : κατηγορηματική μετοχή που αναφέρεται στο εννοούμενο υποκείμενο "ἡ δέ" και συμπληρώνει την έννοια του ρήματος "τυγχάνει"

## Γ3.β.

«κτησάμενος»:

**Είδος μετοχής**: επιρρηματική υποθετική (ή χρονικοῦποθετική) μετοχή συνημμένη στο υποκείμενο του ρήματος "τις" που λειτουργεί συντακτικά ως επιρρηματικός προσδιορισμός της προϋπόθεσης (ή του χρόνου και της προϋπόθεσης) στο ρήμα "ἂν εἴη".

**Ανάλυση**: εἰ κτήσαιο (ή ὅτε κτήσαιο)

**Δικαιολόγηση**: Η μετοχή αναλύεται σε δευτερεύουσα υποθετική (ή χρονικοῦποθετική) πρόταση που εκφέρεται με εἰ + απλή ευκτική (ή ὅτε + απλή ευκτική), επειδή σε συνδυασμό με την απόδοση: "ἂν εἴη" (δυνητική ευκτική) εντοπίζεται λανθάνων και συνεπτυγμένος υποθετικός λόγος που δηλώνει την απλή σκέψη του λέγοντος.

Αναλυτικά ο υποθετικός λόγος:

Υπόθεση : κτησάμενος (ανάλυση: εἰ/ὅτε κτήσαιο)

Απόδοση : ἂν εἴη (δυνητική ευκτική)

Είδος : **Απλή σκέψη του λέγοντος**

Μορφή : απλός, ανεξάρτητος, ευθύς, λανθάνων και συνεπτυγμένος .

Επιμέλεια: Αναστασάκη Γεωργία, Βελντέ Μαρία